



## **Orientările nr. 3/2018 privind domeniul de aplicare teritorial al RGPD (articolul 3)**

**Versiunea 2.1**

**12 noiembrie 2019**

## Istoricul versiunilor

Versiunea 2.1	12 noiembrie 2019	Adoptarea orientărilor în urma consultării publice
Versiunea 1.0	16 noiembrie 2018	Adoptarea orientărilor pentru consultare în vederea publicării

## Cuprins

Introducere.....	4
1   Aplicarea criteriului referitor la sediu – articolul 3 alineatul (1) .....	5
2   Aplicarea criteriului referitor la persoanele vizate – articolul 3 alineatul (2) .....	14
3   Prelucrarea într-un loc în care legislația statelor membre se aplică în temeiul dreptului internațional public .....	24
4   Reprezentantul operatorilor sau al persoanelor împuternicite de operatori care nu au sediul în Uniune .....	25

## Comitetul European pentru Protecția Datelor

Având în vedere articolul 70 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul 2016/679/UE al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE,

### ADOPTĂ URMĂTOARELE ORIENTĂRI:

## INTRODUCERE

Domeniul de aplicare teritorial al Regulamentului General privind Protecția Datelor<sup>1</sup> (denumit în continuare RGPD sau regulamentul) este stabilit la articolul 3 din regulament și reprezintă o evoluție semnificativă a legislației UE privind protecția datelor, comparativ cu cadrul definit de Directiva 95/46/CE<sup>2</sup>. În parte, RGPD confirmă alegerile făcute de legiuitorul UE și de Curtea de Justiție a Uniunii Europene (CJUE) în contextul Directivei 95/46/CE. Au fost introduse însă elemente noi importante. Cel mai important constă în faptul că, dacă obiectivul principal al articolului 4 din directivă era acela de a defini statul membru al cărui drept intern este aplicabil, articolul 3 din RGPD definește domeniul de aplicare teritorial al unui text cu aplicabilitate directă. În plus, în timp ce articolul 4 din directivă făcea referire la recurgerea la mijloace pe teritoriul Uniunii ca temei pentru încadrarea operatorilor care „nu sunt stabiliți pe teritoriul Comunității” în sfera de aplicare a legislației UE privind protecția datelor, articolul 3 din RGPD nu conține o astfel de mențiune.

Articolul 3 din RGPD reflectă intenția legiuitorului de a asigura protecția cuprinzătoare a drepturilor persoanelor vizate din UE și de a stabili condiții de concurență echitabile din perspectiva cerințelor în materie de protecția datelor pentru întreprinderile care își desfășoară activitatea pe piețele din UE, în contextul fluxurilor de date la nivel mondial.

Articolul 3 din RGPD definește domeniul de aplicare teritorial al regulamentul pe baza a două criterii principale: cel privind „sediul”, în conformitate cu articolul 3 alineatul (1), și cel privind „persoanele vizate”, conform articolului 3 alineatul (2). În cazul îndeplinirii unuia dintre cele două criterii, prelucrarea respectivă a datelor cu caracter personal de către operatorul în cauză sau de persoana împuternicită de acest operator face obiectul dispozițiilor relevante ale RGPD. În plus, articolul 3 alineatul (3) confirmă aplicarea RGPD în cazul prelucrării datelor cu caracter personal într-un loc în care se aplică dreptul intern în temeiul dreptului internațional public.

Printr-o interpretare comună a autorităților UE de protecție a datelor, prezentele orientări urmăresc să asigure aplicarea consecventă a RGPD atunci când se evaluează dacă o anumită prelucrare efectuată de un operator sau de o persoană împuternicită de operator intră sau nu în sfera de aplicare a noului cadru legal al UE. În aceste orientări, Comitetul European pentru Protecția Datelor

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor).

<sup>2</sup> Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

(CEPD) stabilește și clarifică criteriile pentru stabilirea aplicării domeniului de aplicare teritorial al RGPD. O astfel de interpretare comună este esențială și pentru operatorii și persoanele împuternicite de operatorii, atât a celor din UE, cât și din afara UE, pentru ca aceștia să poată stabili dacă trebuie să respecte dispozițiile RGPD pentru o anumită activitate de prelucrare.

Deoarece operatorii și persoanele împuternicite de operatorii care nu au sediul în UE, dar se angajează în activități de prelucrare care intră sub incidența articolului 3 alineatul (2), trebuie să desemneze un reprezentant în Uniune, orientările de față furnizează și clarificări cu privire la procesul de desemnare a acestui reprezentant în conformitate cu articolul 27 și la responsabilitățile și obligațiile sale.

Ca principiu general, CEPD afirmă că, în cazul în care prelucrarea datelor cu caracter personal intră în domeniul de aplicare teritorial al RGPD, se aplică toate dispozițiile regulamentului. Aceste orientări specifică diversele scenarii care pot apărea, în funcție de tipul activităților de prelucrare, de entitatea care desfășoară aceste activități de prelucrare sau de amplasarea respectivelor entități, și detaliază dispozițiile aplicabile în fiecare situație. Prin urmare, este esențial ca operatorii și persoanele împuternicite de operatorii, în special cele care oferă bunuri și servicii la nivel internațional, să realizeze o evaluare atentă și *in concreto* a activităților lor de prelucrare pentru a stabili dacă respectiva prelucrare a unor date cu caracter personal intră în sfera de aplicare a RGPD.

CEPD subliniază că aplicarea articolului 3 urmărește să stabilească dacă o anumită activitate de prelucrare – și nu o persoană (juridică sau fizică) – intră în sfera de aplicare a RGPD. În consecință, este posibil ca anumite prelucrări de date cu caracter personal efectuate de un operator sau de o persoană împuternicită de operator să intre în sfera de aplicare a regulamentului, iar altele nu, deși sunt efectuate de același operator sau de aceeași persoană împuternicită de operator, în funcție de activitatea de prelucrare.

Prezentele orientări, adoptate inițial de CEPD la 16 noiembrie, au făcut obiectul unei consultări publice în perioada 23 noiembrie 2018 - 18 ianuarie 2019 și au fost actualizate ținând seama de feedbackul și de contribuțiile primite.

## 1 APLICAREA CRITERIULUI REFERITOR LA SEDIU – ARTICOLUL 3 ALINEATUL (1)

Articolul 3 alineatul (1) din RGPD prevede următoarele: „*Prezentul regulament se aplică prelucrării datelor cu caracter personal în cadrul activităților unui sediu al unui operator sau al unei persoane împuternicite de operator pe teritoriul Uniunii, indiferent dacă prelucrarea are loc sau nu pe teritoriul Uniunii.*”

Articolul 3 alineatul (1) din RGPD face referire nu numai la sediul unui operator, ci și la sediul unei persoane împuternicite de operator. Astfel, este posibil ca și prelucrarea datelor cu caracter personal de către o persoană împuternicită de un operator să facă obiectul legislației UE în temeiul faptului că persoana respectivă are un sediu pe teritoriul UE.

Articolul 3 alineatul (1) asigură aplicarea RGPD în prelucrarea de către un operator sau o persoană împuternicită de operator în cadrul activităților desfășurate de un sediu din Uniune al respectivului operator sau împuternicit, indiferent de locul efectiv al prelucrării. Prin urmare, CEPD recomandă o abordare pe trei niveluri pentru a stabili dacă prelucrarea datelor cu caracter personal intră sau nu în sfera de aplicare a RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

În următoarele secțiuni este clarificată aplicarea criteriului referitor la sediu, mai întâi analizând definiția unui „sediul” pe teritoriul UE în sensul legislației UE privind protecția datelor, analizând apoi ce se înțelege prin „prelucrarea în cadrul activităților unui sediu pe teritoriul Uniunii” și, la sfârșit, confirmând că RGPD se aplică indiferent dacă prelucrarea efectuată în cadrul activităților sediului respectiv are loc sau nu în Uniune.

#### a) „Un sediu pe teritoriul Uniunii”

Înainte de a analiza înțelesul expresiei „un sediu pe teritoriul Uniunii”, este necesar ca mai întâi să se identifice cine este operatorul sau persoana împuternicită de operator pentru o anumită activitate de prelucrare. Conform definiției de la articolul 4 alineatul (7) din RGPD, operator înseamnă „persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care, singur sau împreună cu altele, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal”. În conformitate cu articolul 4 alineatul (8) din RGPD, persoana împuternicită de operator este „persoana fizică sau juridică, autoritatea publică, agenția sau alt organism care prelucrează datele cu caracter personal în numele operatorului”. Astfel cum s-a stabilit în jurisprudența relevantă a CJEU și în avizul anterior al Grupului de Lucru instituit prin articolul 29<sup>3</sup>, stabilirea statutului de operator sau de persoană împuternicită de operator a unei entități – în sensul legislației UE privind protecția datelor – este un element esențial pentru a evalua dacă se aplică RGPD la prelucrarea datelor cu caracter personal în cauză.

Deși noțiunea de „sediul principal” este definită la articolul 4 alineatul (16), RGPD nu oferă o definiție a „sediului” în sensul articolului 3<sup>4</sup>. Totuși, Considerentul 22<sup>5</sup> clarifică faptul că *„[s]ediul implică exercitarea efectivă și reală a unei activități în cadrul unor înțelegeri stabile. Forma juridică a unor astfel de înțelegeri, prin intermediul unei sucursale sau al unei filiale cu personalitate juridică, nu este factorul determinant în această privință”*.

Această formulare este identică cu cea din Considerentul 19 al Directivei 95/46/CE, la care s-a făcut referire în mai multe hotărâri ale CJUE în care termenul „sediul” a fost interpretat în sens larg, renunțându-se la abordarea formalistă conform căreia o întreprindere este stabilită exclusiv în locul în care este înregistrată<sup>6</sup>. Astfel, CJUE a decis că noțiunea de sediu se extinde la orice activitate reală și efectivă, chiar minimă, exercitată într-o formă de instalare stabilă<sup>7</sup>. Pentru a stabili dacă o entitate cu sediul în afara Uniunii are un sediu într-un stat membru, trebuie să se țină seama atât de gradul de stabilitate al formei de instalare, cât și de exercitarea efectivă a unor activități în acel stat membru,

---

<sup>3</sup> G 29 GL169 – Avizul 1/2010 privind conceptele de „operator” și „persoană împuternicită de către operator”, adoptat la 16 februarie 2010 și în curs de revizuire de către CEPD.

<sup>4</sup> Definiția „sediului principal” este relevantă în principal pentru stabilirea competenței autorităților de supraveghere în cauză, în conformitate cu articolul 56 din RGPD. Vezi Grupul de lucru instituit prin articolul 29, Orientări pentru identificarea autorității de supraveghere principale a operatorului sau a persoanei împuternicite de către operator (16/RO GL 244 rev.01) – text aprobat de CEPD.

<sup>5</sup> Considerentul 22 din RGPD: *„Orice prelucrare a datelor cu caracter personal în cadrul activităților unui sediu al unui operator sau al unei persoane împuternicite de operator din Uniune ar trebui efectuată în conformitate cu prezentul regulament, indiferent dacă procesul de prelucrare în sine are loc sau nu în cadrul Uniunii. Sediul implică exercitarea efectivă și reală a unei activități în cadrul unor înțelegeri stabile. Forma juridică a unor astfel de înțelegeri, prin intermediul unei sucursale sau al unei filiale cu personalitate juridică, nu este factorul determinant în această privință”*.

<sup>6</sup> Vezi, în special, *Google Spain SL, Google Inc./AEPD, Mario Costeja González (C-131/12)*, *Weltimmo/NAIH (C-230/14)*, *Verein für Konsumenteninformation/Amazon EU (C-191/15)* și *Wirtschaftsakademie Schleswig-Holstein (C-210/16)*.

<sup>7</sup> Hotărârea *Weltimmo*, punctul 31.

prin prisma naturii specifice a activităților economice și a furnizării serviciilor vizate. Acest lucru este valabil în special pentru întreprinderile care oferă servicii exclusiv pe internet<sup>8</sup>.

Pragul pentru „o formă de instalare stabilă<sup>9</sup>” poate fi chiar foarte mic atunci când în centrul activităților unui operator se află furnizarea de servicii online. Astfel, în anumite circumstanțe, prezența în Uniune a unui singur angajat sau agent al unei entități dintr-o țară terță poate fi suficientă pentru a constitui o formă de instalare stabilă [echivalentul unui „sediul” în sensul articolului 3 alineatul (1)] dacă respectivul angajat sau agent acționează cu un grad suficient de stabilitate. În schimb, atunci când un angajat se află în UE, dar prelucrarea nu este efectuată în cadrul activităților desfășurate în Uniune de acest angajat (adică prelucrarea are legătură cu activitățile din afara UE ale operatorului), simpla prezență a unui angajat în UE nu înseamnă că prelucrarea respectivă intră sub incidența RGPD. Cu alte cuvinte, simpla prezență a unui angajat în UE nu este suficientă, în sine, pentru a determina aplicarea RGPD, deoarece prelucrarea în cauză intră sub incidența RGPD doar cu condiția să se desfășoare în cadrul activităților angajatului din UE.

Faptul că entitatea din țara terță responsabilă de prelucrarea datelor nu are o sucursală sau o filială într-un stat membru nu exclude ca aceasta să poată avea un sediu într-un stat membru în sensul legislației UE privind protecția datelor. Noțiunea de sediu este amplă, dar aceasta nu înseamnă că nu are limite. Nu se poate considera că entitatea din afara UE are un sediu în Uniune doar pentru că site-ul internet al întreprinderii este accesibil din Uniune<sup>10</sup>.

**Exemplul 1:** O companie producătoare de automobile cu sediul central în SUA are o sucursală deținută integral, aflată la Bruxelles, care supraveghează toate operațiunile sale din Europa – inclusiv pe cele de marketing și publicitate.

Sucursala belgiană poate fi considerată o formă de instalare stabilă, care desfășoară activități reale și efective având în vedere natura activității economice efectuate de compania producătoare de automobile. Prin urmare, sucursala belgiană ar putea fi considerată sediu în Uniune, în sensul RGPD.

După ce se stabilește că un operator sau o persoană împuternicită de operator are sediul în UE, pentru a stabili dacă se aplică articolul 3 alineatul (1) ar trebui să urmeze o analiză *in concreto* care să determine dacă prelucrarea în cauză este realizată în cadrul activităților sediului respectiv. Dacă un operator sau o persoană împuternicită de operator stabilit(ă) în afara Uniunii exercită „o activitate reală și efectivă, chiar minimă” într-o „formă de instalare stabilă”, indiferent de forma sa juridică (de exemplu filială, sucursală, birou...), pe teritoriul unui stat membru, se poate considera că acel operator sau acea persoană împuternicită de operator are un sediu în statul membru respectiv<sup>11</sup>. Prin urmare, este important de stabilit dacă prelucrarea datelor cu caracter personal are loc „în cadrul activităților” unui astfel de sediu, astfel cum se evidențiază în Considerentul 22.

#### b) Prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată „în cadrul activităților” unui sediu

<sup>8</sup> Hotărârea Weltimmo, punctul 29.

<sup>9</sup> Hotărârea Weltimmo, punctul 31.

<sup>10</sup> CJUE, Verein für Konsumenteninformation/Amazon EU Sarl, cauza C-191/15, 28 iulie 2016, punctul 76 (denumită în continuare „Verein für Konsumenteninformation”).

<sup>11</sup> Vezi, în special punctul 29 din Hotărârea Weltimmo, în care este evidențiată o definiție flexibilă a conceptului de „sediul” și în care este clarificat faptul că „se impune evaluarea atât a gradului de stabilitate a formei de instalare, cât și a efectivității desfășurării de activități în acest alt stat membru, ținând seama de natura specifică a activităților economice și a prestațiilor de servicii în cauză”.

Articolul 3 alineatul (1) confirmă că nu este necesar ca prelucrarea în cauză să fie efectuată „de” sediul relevant din UE; operatorul sau persoana împuternicită de operator se supune obligațiilor RGPD ori de câte ori prelucrarea este realizată „în cadrul activităților” sediului său relevant din Uniune. CEPD recomandă să se stabilească de la caz la caz și pe baza unei analize *in concreto* dacă prelucrarea este efectuată în cadrul unui sediu al operatorului sau al persoanei împuternicite de operator din Uniune, în sensul articolului 3 alineatul (1). Fiecare scenariu trebuie evaluat independent, luându-se în considerare faptele specifice ale cazului.

CEPD consideră că, pentru a se stabili dacă se aplică articolul 3 alineatul (1), sensul expresiei „*prelucrarea în cadrul activităților unui sediu al unui operator sau al unei persoane împuternicite de operator*” trebuie înțeles prin prisma jurisprudenței relevante. Pe de o parte, în vederea îndeplinirii obiectivului de a asigura o protecție efectivă și completă, sensul expresiei „în cadrul activităților unui sediu” nu poate fi interpretat restrictiv<sup>12</sup>. Pe de altă parte, existența unui sediu în sensul RGPD nu ar trebui interpretată într-un sens prea larg, stabilind că existența oricărei prezențe în UE, chiar și având cele mai îndepărtate legături cu activitățile de prelucrare a datelor ale unei entități din afara UE, este suficientă pentru a încadra această prelucrare în sfera de aplicare a legislației UE privind protecția datelor. Într-adevăr, unele activități comerciale desfășurate de o entitate din afara UE pe teritoriul unui stat membru pot avea o legătură atât de slabă cu prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată de această entitate, încât existența activității comerciale în UE nu este suficientă pentru a aduce prelucrarea datelor de către entitatea din afara UE în sfera de aplicare a legislației UE privind protecția datelor<sup>13</sup>.

Analiza următorilor doi factori poate stabili dacă prelucrarea este efectuată de operator sau de persoana împuternicită de operator în cadrul sediului său din Uniune

*i) Relația dintre operatorul de date din afara Uniunii sau persoana împuternicită de un operator din afara Uniunii și sediul său local din Uniune*

Activitățile de prelucrare a datelor desfășurate de un operator de date sau de o persoană împuternicită de un operator stabilit(ă) în afara UE pot fi indisociabil legate de activitățile unui sediu local dintr-un stat membru și, prin urmare, pot determina aplicabilitatea legislației UE, chiar dacă sediul local respectiv nu are efectiv niciun rol în prelucrarea datelor în sine<sup>14</sup>. Dacă o analiză de la caz la caz bazată pe fapte arată că există o legătură indisociabilă între prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată de un operator sau o persoană împuternicită de un operator din afara UE și activitățile unui sediu din UE, legislația UE se aplică prelucrării efectuate de entitatea din afara UE indiferent dacă sediul din UE are sau nu un rol în prelucrarea datelor în cauză<sup>15</sup>.

*ii) Încasarea de venituri în Uniune*

Încasarea de venituri în UE de către un sediu local, în măsura în care această activitate poate fi considerată ca „indisociabil legată” de prelucrarea datelor cu caracter personal în afara

---

<sup>12</sup> Weltimmo, punctul 25 și Google Spain, punctul 53.

<sup>13</sup> Actualizare a G29 GL 179 – Actualizare a Avizului 8/2010 privind dreptul aplicabil, având în vedere hotărârea CJEU în cauza Google Spain, 16 decembrie 2015.

<sup>14</sup> CJUE, Google Spain, cauza C-131/12.

<sup>15</sup> Actualizare a G29 GL 179 – Actualizare a Avizului 8/2010 privind dreptul aplicabil, având în vedere hotărârea CJUE în cauza Google Spain, 16 decembrie 2015.



Uniunii a persoanelor fizice din UE, poate indica prelucrarea de către un operator sau o persoană împuternicită de un operator din afara UE „în cadrul activităților sediului din UE” și poate fi suficientă pentru a determina aplicarea legislației UE în cazul acestei prelucrări<sup>16</sup>.

CEPD recomandă organizațiilor din afara UE să efectueze o evaluare a activităților proprii de prelucrare, stabilind în primul rând dacă sunt prelucrate date cu caracter personal și, în al doilea rând, identificând eventualele legături dintre activitatea pentru care sunt prelucrate datele și activitățile oricărei prezențe a organizației în Uniune. În cazul identificării unei astfel de legături, natura acesteia este esențială pentru a determina dacă RGPD se aplică prelucrării în cauză și trebuie evaluată, printre altele, pe baza celor două elemente enumerate mai sus.

**Exemplul 2:** Un site de comerț electronic este operat de o companie cu sediul în China. Activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal efectuate de companie se realizează exclusiv în China. Compania chineză a înființat un birou european la Berlin pentru a organiza și desfășura campanii de prospectare comercială și de marketing pentru piețele UE.

În acest caz, se poate considera că activitățile biroului european de la Berlin sunt indisociabil legate de prelucrarea datelor cu caracter personal desfășurată de site-ul chinez de comerț electronic, în măsura în care campania de prospectare comercială și de marketing pentru piețele UE contribuie în special la creșterea profitabilității serviciului oferit de site-ul de comerț electronic. Prelucrarea de către compania chineză a datelor cu caracter personal privind vânzările din UE este într-adevăr legată indisociabil de activitățile realizate de biroul european din Berlin în cadrul campaniei de prospectare comercială și de marketing pentru piața UE. Astfel, se poate considera că prelucrarea de către compania chineză a datelor cu caracter personal privind vânzările din UE se desfășoară în cadrul activităților biroului european, care este un sediu pe teritoriul Uniunii. Prin urmare, această activitate de prelucrare a companiei chineze face obiectul dispozițiilor RGPD în temeiul articolului 3 alineatul (1).

**Exemplul 3:** Un lanț de hoteluri și stațiuni din Africa de Sud oferă pachete de servicii prin intermediul site-ului său, disponibil în limbile engleză, germană, franceză și spaniolă. Compania nu are niciun birou și nicio reprezentanță sau altă formă de instalare stabilă în UE.

În acest caz, în absența oricărei reprezentanțe sau forme de instalare stabile a lanțului de hoteluri și stațiuni pe teritoriul Uniunii, se pare că nicio entitate legată de acest operator de date din Africa de Sud nu poate fi considerată sediu în UE în sensul RGPD. Prin urmare, prelucrarea în cauză nu poate face obiectul dispozițiilor RGPD, în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

Cu toate acestea, trebuie analizat *in concreto* dacă prelucrarea efectuată de acest operator de date din afara UE poate face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2).

- c) **Aplicarea RGPD în cazul sediului unui operator sau al unei persoane împuternicite de operator pe teritoriul Uniunii, indiferent dacă prelucrarea are loc sau nu pe teritoriul Uniunii**

<sup>16</sup> Aceasta ar putea să fie situația, de exemplu, în cazul oricărui operator extern având un birou de vânzări sau o altfel de prezență în UE, chiar dacă biroul respectiv nu are niciun rol în prelucrarea efectivă a datelor, în special dacă prelucrarea are loc în cadrul activității de vânzare în UE, iar activitățile sediului se adresează locuitorilor statelor membre în care se află sediul (actualizarea GL179).

În conformitate cu articolul 3 alineatul (1), prelucrarea datelor cu caracter personal în cadrul activităților unui sediu al unui operator sau al unei persoane împuternicite de un operator de pe teritoriul Uniunii declanșează aplicarea RGPD și a obligațiilor aferente pentru operatorul sau împuternicitul în cauză.

Textul RGPD specifică faptul că regulamentul se aplică prelucrării în cadrul activităților unui sediu din UE *„indiferent dacă prelucrarea are loc sau nu pe teritoriul Uniunii”*. Prezența în UE, prin intermediul unui sediu, a unui operator sau a unei persoane împuternicite de operator și faptul că prelucrarea are loc în cadrul activităților acestui sediu declanșează aplicarea RGPD în cazul activităților sale de prelucrare. Prin urmare, locul prelucrării nu este relevant pentru a stabili dacă prelucrarea efectuată în cadrul activităților unui sediu din UE se încadrează sau nu în sfera de aplicare a RGPD.

**Exemplul 4:** O companie franceză a dezvoltat o aplicație de co-voiajare destinată exclusiv clienților din Maroc, Algeria și Tunisia. Serviciul este disponibil numai în aceste trei țări, dar toate activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt efectuate de către operatorul de date din Franța.

Deși colectarea datelor cu caracter personal are loc în țări din afara UE, prelucrarea lor ulterioară se realizează în acest caz în cadrul activităților unui sediu al unui operator de date de pe teritoriul Uniunii. Prin urmare, chiar dacă prelucrarea se referă la datele cu caracter personal ale unor persoane vizate care nu se află în Uniune, dispozițiile RGPD se aplică prelucrării efectuate de compania franceză, conform articolului 3 alineatul (1).

**Exemplul 5:** O companie farmaceutică cu sediul central la Stockholm realizează toate activitățile de prelucrare a datelor cu caracter personal asociate datelor din studii clinice în sucursala sa cu sediul la Singapore.

În acest caz, deși activitățile de prelucrare se desfășoară în Singapore, această prelucrare este realizată în cadrul activităților companiei farmaceutice din Stockholm, adică a unui operator de date stabilit în Uniune. Prin urmare, în cazul acestei prelucrări se aplică dispozițiile RGPD, în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

Pentru stabilirea domeniului de aplicare teritorial al RGPD, este importantă poziția geografică în sensul articolului 3 alineatul (1) în ceea ce privește amplasarea sediului:

- operatorului în sine sau al persoanei împuternicite de către operator (are sediul în Uniune sau în afara Uniunii?);
- oricărei prezențe comerciale a unui operator sau a unei persoane împuternicite de un operator din afara UE (are un sediu în Uniune?).

În schimb, poziția geografică nu este importantă în sensul articolului 3 alineatul (1) în ceea ce privește locul în care se realizează prelucrarea sau locul în care se află persoanele vizate în cauză.

Textul articolului 3 alineatul (1) nu restricționează aplicarea RGPD la prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor care se află în Uniune. Prin urmare, CEPD consideră că orice prelucrare de date cu caracter personal în cadrul activităților unui sediu al unui operator sau al unei persoane împuternicite de operator pe teritoriul Uniunii intră în sfera de aplicare a RGPD, indiferent de locul în care se află sau de naționalitatea avută de persoana vizată ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate. Această abordare este susținută de Considerentul 14 din RGPD, care prevede că *„[p]rotecția conferită de prezentul regulament ar trebui să vizeze persoanele fizice, indiferent de cetățenia sau de locul de reședință al acestora, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal ale acestora”*.

#### d) Aplicarea criteriului referitor la sediul operatorului și al persoanei împuternicite de operator

În ceea ce privește activitățile de prelucrare care intră în domeniul de aplicare al articolului 3 alineatul (1), CEPD consideră că aceste dispoziții se aplică operatorilor și împuterniciților acestora ale căror activități de prelucrare se desfășoară în cadrul activităților din sediul respectiv aflat în UE. Deși recunoaște că cerințele pentru stabilirea relației dintre operator și persoana împuternicită de operator<sup>17</sup> nu variază în funcție de poziția geografică a sediului operatorului sau al persoanei împuternicite de acesta, CEPD consideră că, atunci când este vorba de identificarea diferitelor obligații atrase de aplicabilitatea RGPD conform articolului 3 alineatul (1), prelucrarea efectuată de fiecare entitate trebuie analizată separat.

RGPD prevede dispoziții sau obligații diferite și dedicate aplicabile operatorilor și persoanelor împuternicite de aceștia și, ca atare, în cazul în care un operator sau o persoană împuternicită de un operator face obiectul RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (1), obligațiile aferente se aplică fiecăruia separat. În acest context, CEPD consideră, în special, că o persoană împuternicită de operator de pe teritoriul UE nu trebuie considerată sediu al unui operator de date în sensul articolului 3 alineatul (1) doar în virtutea statutului său de persoană împuternicită a unui operator.

Existența unei relații între operator și persoana împuternicită de acesta nu declanșează neapărat aplicarea RGPD pentru ambele entități dacă una dintre cele două entități nu are sediul în Uniune.

O organizație care prelucrează date cu caracter personal în numele și conform instrucțiunilor unei alte organizații (compania client) are rolul de persoană împuternicită de operator pentru compania client (operatorul). În cazul în care această persoană împuternicită are sediul în Uniune, ea trebuie să respecte obligațiile impuse de RGPD persoanelor împuternicite de operatori („obligațiile persoanei împuternicite de operator în temeiul RGPD”). Dacă operatorul care oferă instrucțiuni persoanei împuternicite de acesta se află tot în Uniune, acest operator trebuie să respecte obligațiile impuse operatorilor prin RGPD („obligațiile operatorului în temeiul RGPD”). Activitatea de prelucrare care, atunci când este efectuată de un operator, se încadrează în domeniul de aplicare al RGPD în temeiul articolului 3 alineatul (1) nu este exclusă din sfera de aplicare a regulamentului pentru simplul fapt că operatorul instruește o persoană împuternicită care nu are sediul în Uniune să efectueze prelucrarea respectivă în numele său.

##### *i) Prelucrarea efectuată de un operator cu sediul în UE care dă instrucțiuni unei persoane împuternicite de operator care nu are sediul în Uniune*

În cazul în care un operator care face obiectul RGPD alege să împuternicească o persoană situată în afara Uniunii pentru o anumită activitate de prelucrare, operatorul va avea în continuare obligația să se asigure, prin contract sau printr-un alt act juridic, că persoana împuternicită prelucrează datele în conformitate cu RGPD. Articolul 28 alineatul (3) prevede că prelucrarea efectuată de o persoană împuternicită de operator trebuie să fie reglementată printr-un contract sau alt act juridic. Prin urmare, operatorul trebuie să se asigure că încheie cu persoana împuternicită un contract care răspunde tuturor cerințelor prevăzute la articolul 28 alineatul (3). În plus, pentru a se asigura că

---

<sup>17</sup> În conformitate cu articolul 28, CEPD reamintește că activitățile de prelucrare efectuate de o persoană împuternicită de operator în numele unui operator sunt reglementate printr-un contract sau un alt act juridic în temeiul dreptului Uniunii sau al dreptului intern care are caracter obligatoriu pentru persoana împuternicită de operator în raport cu operatorul și că operatorii trebuie să folosească numai persoane împuternicite care oferă garanții suficiente privind punerea în aplicare a măsurilor adecvate, astfel încât prelucrarea să îndeplinească cerințele RGPD și să asigure protecția drepturilor persoanelor vizate.

respectă obligațiile care îi revin în temeiul articolului 28 alineatul (1) – de a utiliza doar o persoană împuternicită care oferă garanții suficiente pentru punerea în aplicare a unor măsuri astfel încât prelucrarea să respecte cerințele prevăzute în regulament și să protejeze drepturile persoanelor vizate –, este posibil ca operatorul să trebuiască să ia în considerare impunerea prin contract a obligațiilor prevăzute de RGPD pentru persoanele împuternicite respective. Mai precis, operatorul ar trebui să se asigure că persoana împuternicită de acesta care nu face obiectul RGPD respectă obligațiile menționate la articolul 28 alineatul (3), în virtutea unui contract sau a unui alt act juridic încheiat în temeiul dreptului Uniunii sau al statului membru.

Prin urmare, persoana împuternicită de operator cu sediul în afara Uniunii va fi supusă indirect unora dintre obligații, care îi sunt impuse de operatorii care fac obiectul RGPD în virtutea acordurilor contractuale prevăzute la articolul 28. În plus, se pot aplica dispozițiile capitolului V din RGPD.

**Exemplul 6:** Un institut de cercetare finlandez desfășoară activități de cercetare cu privire la poporul sami. Institutul lansează un proiect care se referă doar la samii din Rusia, pentru care apelează la o persoană împuternicită cu sediul în Canada.

Operatorul finlandez are obligația de a utiliza doar persoane împuternicite care oferă garanții suficiente privind punerea în aplicare a unor măsuri corespunzătoare, astfel încât prelucrarea să îndeplinească cerințele RGPD și să asigure protecția drepturilor persoanelor vizate. Operatorul finlandez trebuie să încheie un acord de prelucrare a datelor cu persoana împuternicită de acesta din Canada, ale cărui atribuții vor fi stipulate în actul juridic respectiv.

ii) *Prelucrarea în cadrul activităților unui sediu din Uniune al unei persoane împuternicite de operator*

Dacă jurisprudența oferă o înțelegere clară a efectului prelucrării care se realizează în cadrul activităților unui sediu din UE al operatorului, efectul prelucrării efectuate în cadrul activităților unui sediu din UE al persoanei împuternicite de un operator este mai puțin clar.

CEPD subliniază că este important să se ia separat în considerare sediul operatorului și sediul persoanei împuternicite de acesta atunci când se stabilește dacă fiecare parte are „sediul în Uniune”.

Prima întrebare este dacă operatorul însuși are un sediu în Uniune și efectuează prelucrări în cadrul activităților de la sediul respectiv. În ipoteza în care se consideră că operatorul nu prelucrează date în cadrul propriului sediu din Uniune, operatorul nu face obiectul obligațiilor prevăzute de RGPD pentru operatori în temeiul articolului 3 alineatul (1) [deși se poate încadra în continuare la articolul 3 alineatul (2)]. Cu excepția cazului în care sunt implicați alți factori, sediul din UE al persoanei împuternicite de operator nu este considerat sediu în ceea ce privește operatorul.

În continuare, se pune întrebarea separată dacă persoana împuternicită de operator efectuează prelucrarea în cadrul sediului său din Uniune. În acest caz, persoana împuternicită se supune obligațiilor prevăzute de RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (1). Aceasta nu înseamnă însă că operatorul din afara UE face obiectul obligațiilor prevăzute de RGPD pentru operatori. Mai precis, un operator „din afara UE” (astfel cum este descris mai sus) nu devine obiectul RGPD doar pentru că apelează la o persoană împuternicită din Uniune.

Atunci când transmite instrucțiuni persoanei împuternicite din Uniune, operatorul care nu face obiectul RGPD nu efectuează o prelucrare de date „în cadrul activităților persoanei împuternicite de operator din Uniune”. Prelucrarea se realizează în cadrul activităților operatorului; persoana

împuternicită de acesta nu face decât să furnizeze un serviciu de prelucrare<sup>18</sup> care nu este „indisociabil legat” de activitățile operatorului. După cum s-a menționat mai sus, în cazul unei persoane împuternicite de operator cu sediul în Uniune care efectuează prelucrări în numele unui operator de date stabilit în afara Uniunii și care nu face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2), CEPD consideră că activitățile de prelucrare ale operatorului de date nu sunt considerate ca intrând în domeniul de aplicare teritorial al RGPD doar pentru că prelucrarea se efectuează în numele său de către o persoană împuternicită cu sediul în Uniune. În schimb, chiar dacă operatorul de date nu are sediul în Uniune și nu face obiectul dispozițiilor RGPD conform articolului 3 alineatul (2), persoana împuternicită de operator – având sediul în Uniune – face obiectul dispozițiilor relevante din RGPD conform articolului 3 alineatul (1).

**Exemplul 7:** O companie mexicană de comerț cu amănuntul încheie un contract cu o persoană împuternicită de operator având sediul în Spania pentru prelucrarea de date cu caracter personal referitoare la clienții companiei mexicane. Serviciile oferite de compania mexicană sunt orientate exclusiv către piața mexicană, iar prelucrarea efectuată vizează doar persoane aflate în afara Uniunii.

În acest caz, compania mexicană de comerț cu amănuntul nu vizează persoane de pe teritoriul Uniunii prin oferirea de bunuri sau servicii și nici nu monitorizează comportamentul persoanelor de pe teritoriul Uniunii. Prin urmare, prelucrarea efectuată de operatorul de date cu sediul în afara Uniunii nu face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2).

Dispozițiile RGPD nu se aplică operatorului de date nici în temeiul articolului 3 alineatul (1), întrucât acesta nu prelucrează date cu caracter personal în cadrul activităților unui sediu din Uniune. Persoana împuternicită de operator are sediul în Spania și, prin urmare, prelucrarea realizată de aceasta intră în sfera de aplicare a RGPD în temeiul articolului 3 alineatul (1). Persoana împuternicită este obligată să respecte obligațiile impuse de regulament persoanelor împuternicite pentru orice prelucrare efectuată în cadrul activităților acestora.

În cazul unei persoane împuternicite având sediul în Uniune, care efectuează prelucrări în numele unui operator de date care nu are niciun sediu în Uniune în scopul activității de prelucrare și care nu intră în domeniul de aplicare teritorial al RGPD conform articolului 3 alineatul (2), persoana împuternicită de operator face obiectul următoarelor dispoziții relevante ale RGPD, care se aplică direct persoanelor împuternicite de operatori:

- obligațiile impuse persoanelor împuternicite de operatori în temeiul articolului 28 alineatele (2), (3), (4), (5) și (6), care se referă la obligația de a încheia un acord de prelucrare a datelor, cu excepția celor referitoare la asistența acordată operatorului de date în respectarea obligațiilor sale (ale operatorului) în temeiul RGPD;
- persoana împuternicită de operator și orice persoană care acționează sub autoritatea operatorului sau a persoanei împuternicite de acesta care are acces la date cu caracter personal nu trebuie să prelucreze aceste date decât la cererea operatorului, cu excepția cazului în care dreptul Uniunii sau dreptul intern o obligă să facă acest lucru, în conformitate cu articolul 29 și cu articolul 32 alineatul (4);
- dacă este cazul, persoana împuternicită de operator trebuie să păstreze o evidență a tuturor categoriilor de prelucrări desfășurate în numele operatorului, în conformitate cu articolul 30 alineatul (2);

---

<sup>18</sup> Furnizarea unui serviciu de prelucrare în acest context nu poate fi considerată ofertă de servicii pentru persoanele vizate din Uniune.

- dacă este cazul, persoana împuternicită de operator trebuie să coopereze, la cerere, cu autoritatea de supraveghere în îndeplinirea sarcinilor sale, în conformitate cu articolul 31;
- persoana împuternicită de operator trebuie să pună în aplicare măsuri tehnice și organizatorice în vederea asigurării unui nivel de securitate corespunzător riscului, în conformitate cu articolul 32;
- persoana împuternicită trebuie să informeze operatorul fără întârzieri nejustificate după ce a luat cunoștință de o încălcare a securității datelor cu caracter personal, în conformitate cu articolul 33;
- dacă este cazul, persoana împuternicită de operator trebuie să desemneze un responsabil cu protecția datelor, conform articolelor 37 și 38;
- dispozițiile privind transferurile de date cu caracter personal către țări terțe sau organizații internaționale, conform capitolului V.

În plus, întrucât o astfel de prelucrare s-ar desfășura în cadrul activităților unui sediu din Uniune al persoanei împuternicite de operator, CEPD reamintește că persoana împuternicită trebuie să se asigure că prelucrarea rămâne legală conform celorlalte obligații din dreptul UE sau din dreptului intern. Articolul 28 alineatul (3) precizează, de asemenea, că *„persoana împuternicită de operator informează imediat operatorul în cazul în care, în opinia sa, o instrucțiune încalcă prezentul regulament sau alte dispoziții din dreptul intern sau din dreptul Uniunii referitoare la protecția datelor”*.

În conformitate cu pozițiile adoptate anterior de Grupul de Lucru instituit prin articolul 29, CEPD consideră că teritoriul Uniunii nu poate fi utilizat ca „paradis al datelor”, de exemplu, atunci când o activitate de prelucrare atrage probleme etice inadmisibile<sup>19</sup>, și că orice persoană împuternicită de operator aflată în Uniune trebuie să respecte anumite obligații legale dincolo de aplicarea dreptului Uniunii în domeniul protecției datelor, în special normele europene și naționale privind ordinea publică, indiferent de locul în care se află operatorul de date. Această considerație ia în calcul și faptul că prin punerea în aplicare a dreptului Uniunii, dispozițiile RGPD și legile naționale conexe fac obiectul Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene<sup>20</sup>. Acest lucru nu impune însă obligații suplimentare operatorilor din afara Uniunii în ceea ce privește operațiunile de prelucrare care nu intră în domeniul de aplicare teritorial al RGPD.

## 2 APLICAREA CRITERIULUI REFERITOR LA PERSOANE VIZATE – ARTICOLUL 3 ALINEATUL (2)

Absența unui sediu în Uniune nu înseamnă neapărat că activitățile de prelucrare desfășurate de un operator sau de o persoană împuternicită de acesta cu sediul într-o țară terță sunt excluse din sfera de aplicare a RGPD, întrucât articolul 3 alineatul (2) stabilește circumstanțele în care RGPD se aplică unui operator sau unei persoane împuternicite de operator care nu are sediul în Uniune, în funcție de activitățile sale de prelucrare.

În acest context, CEPD confirmă că, în absența unui sediu în Uniune, operatorul sau persoana împuternicită de acesta nu poate beneficia de mecanismul ghișeului unic prevăzut la articolul 56 din

<sup>19</sup> G29 GL169 – Avizul 1/2010 privind conceptele de „operator” și „persoană împuternicită de către operator”, adoptat la 16 februarie 2010 și în curs de revizuire de către CEPD.

<sup>20</sup> Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, 2012/C 326/02.

RGPD. Într-adevăr, mecanismul de cooperare și de asigurare a coerenței prevăzut de RGPD se aplică numai operatorilor și persoanelor împuternicite având un sediu sau mai multe sedii pe teritoriul Uniunii Europene<sup>21</sup>.

Deși prezentele orientări urmăresc să clarifice domeniul de aplicare teritorial al RGPD, CEPD dorește să sublinieze și faptul că operatorii și împuterniciții lor trebuie să țină cont și de alte texte aplicabile, cum ar fi legislația sectorială a UE sau a statelor membre și dreptul național. În acest sens, mai multe dispoziții ale RGPD permit statelor membre să introducă condiții suplimentare și să definească un cadru specific de protecție a datelor la nivel național în anumite domenii sau în legătură cu anumite situații de prelucrare. Prin urmare, operatorii și persoanele împuternicite de aceștia trebuie să se asigure că au luat la cunoștință și că respectă aceste condiții și cadre suplimentare, care pot varia de la un stat membru la altul. Diferențele dintre dispozițiile privind protecția datelor aplicabile în fiecare stat membru sunt deosebit de vizibile în cazul dispozițiilor articolului 8 (care prevede că vârsta la care copiii își pot exprima în mod valabil consimțământul pentru prelucrarea datelor lor de către serviciile societății informaționale poate să fie cuprinsă între 13 și 16 ani), ale articolului 9 (în ceea ce privește prelucrarea categoriilor speciale de date), ale articolului 23 (restricții) sau ale dispozițiile cuprinse în capitolul IX din RGPD (libertatea de exprimare și de informare, accesul public la documente oficiale, numărul de identificare național, contextul ocupării unui loc de muncă, prelucrarea în scopuri de arhivare în interes public, în scopuri de cercetare științifică sau istorică ori în scopuri statistice, confidențialitatea, bisericile și asociațiile religioase).

Articolul 3 alineatul (2) din RGPD prevede următoarele: *„Prezentul regulament se aplică prelucrării datelor cu caracter personal ale unor persoane vizate care se află în Uniune de către un operator sau o persoană împuternicită de operator care nu este stabilit(ă) în Uniune, atunci când activitățile de prelucrare sunt legate de: (a) oferirea de bunuri sau servicii unor astfel de persoane vizate în Uniune, indiferent dacă se solicită sau nu efectuarea unei plăți de către persoana vizată; sau (b) monitorizarea comportamentului lor dacă acesta se manifestă în cadrul Uniunii”*.

„Criteriul referitor la persoanele vizate” poate fi aplicat persoanelor vizate care se află în Uniune, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2), în cazul activităților de prelucrare efectuate de un operator sau de o persoană împuternicită de operator care nu este stabilit(ă) în Uniune care cuprind două tipuri de activități distincte și alternative, cu condiția ca aceste activități de prelucrare să se refere la persoane vizate aflate pe teritoriul Uniunii. Pe lângă faptul că se aplică numai prelucrării efectuate de un operator sau o persoană împuternicită de operator care nu este stabilit(ă) în Uniune, criteriul referitor la persoane vizate se axează în mare măsură pe aspectele la care „se referă activitățile de prelucrare”, aspecte care trebuie luate în considerare de la caz la caz.

CEPD subliniază faptul că un operator sau o persoană împuternicită de acesta poate să facă obiectul RGPD pentru unele activități de prelucrare și să nu intre sub incidența RGPD pentru alte activități de prelucrare. Elementul determinant pentru aplicarea teritorială a RGPD conform articolului 3 alineatul (2) constă în analiza activităților de prelucrare în cauză.

Prin urmare, în evaluarea condițiilor de aplicare a criteriului persoanelor vizate, CEPD recomandă o dublă abordare care să stabilească mai întâi dacă prelucrarea se referă la date cu caracter personal ale unor persoane vizate din Uniune și, în al doilea rând, dacă prelucrarea se referă la furnizarea de bunuri sau servicii sau la monitorizarea comportamentului persoanelor vizate în Uniune.

#### [a\) Persoanele vizate din Uniune](#)

---

<sup>21</sup> G29 GL244 rev.1, 13 decembrie 2016, Orientări pentru identificarea autorității de supraveghere principale a operatorului sau a persoanei împuternicite de către operator – aprobate de CEPD.

Articolul 3 alineatul (2) se referă la „date[le] cu caracter personal ale unor persoane vizate care se află în Uniune”. Prin urmare, aplicarea criteriului referitor la persoanele vizate nu este limitată de cetățenia, reședința sau alt tip de statut juridic al persoanei vizate ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate. Considerentul 14 confirmă această interpretare și afirmă că „[p]rotecția conferită de prezentul regulament ar trebui să vizeze persoanele fizice, indiferent de cetățenia sau de locul de reședință al acestora, în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal ale acestora”.

Această dispoziție a RGPD reflectă legislația primară a UE, care prevede de asemenea o sferă largă de protecție a datelor cu caracter personal, fără a se limita la cetățenii UE, în articolul 8 din Carta drepturilor fundamentale menționându-se că dreptul la protecția datelor cu caracter personal nu este limitat, ci este pentru „orice persoană”<sup>22</sup>.

Deși prezența persoanei vizate pe teritoriul Uniunii este un factor determinant pentru aplicarea criteriului persoanelor vizate în conformitate cu articolul 3 alineatul (2), CEPD consideră că naționalitatea sau statutul juridic al unei persoane vizate care se află în Uniune nu poate limita sau restrânge domeniul de aplicare teritorial al regulamentului.

Cerința ca persoana vizată să se afle în Uniune trebuie evaluată în momentul în care are loc activitatea declanșatoare relevantă, adică în momentul furnizării de bunuri sau servicii sau în momentul în care este monitorizat comportamentul, indiferent de durata ofertei sau a monitorizării.

Cu toate acestea, CEPD consideră că, în ceea ce privește prelucrarea activităților legate de oferta de servicii, furnizarea se referă la activitățile care vizează în mod intenționat persoane fizice din UE, nu în mod accidental sau întâmplător. În consecință, dacă prelucrarea se referă la un serviciu care este oferit doar persoanelor din afara UE și care nu este retras atunci când aceste persoane intră în UE, prelucrarea aferentă nu face obiectul RGPD. În acest caz, prelucrarea nu se referă la vizarea intenționată a unor persoane din UE, ci se referă la vizarea unor persoane din afara UE, continuând să se desfășoare indiferent dacă persoanele respective rămân în afara UE sau vizitează Uniunea.

**Exemplul 8:** O companie australiano oferă un serviciu de știri și conținut video pe dispozitive mobile, bazat pe preferințele și interesul utilizatorilor. Utilizatorii pot primi actualizări zilnice sau săptămânale. Serviciul este oferit exclusiv utilizatorilor aflați în Australia, care trebuie să furnizeze un număr de telefon australian la abonare.

Un abonat australian al serviciului călătorește în Germania în vacanță și continuă să folosească serviciul.

Deși abonatul australian va utiliza serviciul în timp ce se află în UE, serviciul nu „vizează” persoane fizice din Uniune, ci doar persoanele fizice din Australia, astfel încât prelucrarea datelor cu caracter personal de către compania australiană nu intră în sfera de aplicare a RGPD.

**Exemplul 9:** O întreprindere nou-înființată în SUA, fără prezență comercială sau sediu în UE, oferă o aplicație de cartografiere a orașelor pentru turiști. Aplicația prelucrează date cu caracter personal privind poziția clienților care o utilizează (persoanele vizate) odată ce încep să folosească aplicația în

<sup>22</sup> Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, articolul 8 alineatul (1), „Orice persoană are dreptul la protecția datelor cu caracter personal care o privesc”.



orașul pe care îl vizitează, pentru a oferi publicitate țintită privind locurile de vizitat, restaurantele, barurile și hotelurile. Aplicația este disponibilă turiștilor care vizitează New York, San Francisco, Toronto, Paris și Roma.

Start-upul american, prin intermediul aplicației sale de cartografiere a orașelor, vizează în mod special persoane din Uniune (mai precis cele din Paris și Roma), cărora le oferă serviciile atunci când se află în Uniune. Prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate aflate în UE în legătură cu furnizarea serviciului intră în sfera de aplicare a RGPD conform articolului 3 alineatul (2) litera (a). În plus, prelucrând date despre locul în care se găsește persoana vizată pentru a oferi publicitate țintită pe baza acestuia, activitățile de prelucrare se referă și la monitorizarea comportamentului persoanelor fizice din Uniune. Prin urmare, prelucrarea efectuată de start-upul din SUA se încadrează în sfera de aplicare a RGPD și conform articolului 3 alineatul (2) litera (b).

De asemenea, CEPD dorește să sublinieze că prelucrarea datelor cu caracter personal ale unei persoane fizice din Uniune nu este suficientă pentru a atrage aplicarea RGPD în cazul activităților de prelucrare desfășurate de un operator sau de un împuternicit al acestuia care nu are sediul în Uniune. Elementul de „vizare” a persoanelor fizice din UE, fie prin oferirea de bunuri sau servicii, fie prin monitorizarea comportamentului acestora (după cum se explică mai jos), trebuie să fie întotdeauna prezent alături de celelalte.

**Exemplul 10:** Un cetățean american călătorește în Europa în vacanțe. În Europa, el descarcă și folosește o aplicație de știri oferită de o companie americană. Aplicația este destinată exclusiv pieței americane, aspect evidențiat în condițiile de utilizare a aplicației și prin indicarea dolarului american ca monedă unică disponibilă pentru plată. Colectarea datelor cu caracter personal ale turistului american prin intermediul aplicației de către compania americană nu face obiectul RGPD.

Mai mult, trebuie menționat că prelucrarea datelor cu caracter personal ale cetățenilor sau rezidenților UE care are loc într-o țară terță nu declanșează aplicarea RGPD atât timp cât prelucrarea nu are legătură cu o ofertă specifică adresată persoanelor fizice din UE sau cu monitorizarea comportamentului lor în Uniune.

**Exemplul 11:** O bancă din Taiwan are clienți cu reședința în Taiwan, dar care au cetățenie germană. Banca este activă doar în Taiwan, iar activitățile sale nu vizează piața UE. Prelucrarea de către bancă a datelor cu caracter personal ale clienților săi germani nu face obiectul RGPD.

**Exemplul 12:** Autoritatea canadiană de imigrare prelucrează datele cu caracter personal ale cetățenilor UE atunci când aceștia intră pe teritoriul canadian, în scopul analizării cererii de viză. Această prelucrare nu face obiectul RGPD.

#### b) Oferirea de bunuri sau servicii persoanelor vizate din Uniune, indiferent dacă se solicită sau nu efectuarea unei plăți de către persoana vizată

Prima activitate care declanșează aplicarea articolului 3 alineatul (2) este „oferirea de bunuri sau servicii”, concept abordat mai pe larg de dreptul și jurisprudența UE și care ar trebui să fie luat în considerare la aplicarea criteriului persoanelor vizate. Oferta de servicii include și serviciile societății informaționale, definite la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din Directiva (UE) 2015/1535<sup>23</sup> drept

<sup>23</sup> Directiva (UE) 2015/1535 a Parlamentului European și a Consiliului din 9 septembrie 2015 referitoare la procedura de furnizare de informații în domeniul reglementărilor tehnice și al normelor privind serviciile societății informaționale.

*„orice serviciu al societății informaționale, adică orice serviciu prestat în mod normal în schimbul unei remunerații, la distanță, prin mijloace electronice și la solicitarea individuală a beneficiarului serviciului”.*

Articolul 3 alineatul (2) litera (a) specifică faptul că criteriul persoanelor vizate se aplică ofertei de bunuri sau servicii indiferent dacă se solicită sau nu efectuarea unei plăți de către persoana vizată. Prin urmare, faptul că activitatea unui operator sau a unei persoane împuternicite de operator care nu are sediul în Uniune trebuie considerată sau nu drept oferire de bunuri sau servicii nu depinde de plata făcută în schimbul bunurilor sau al serviciilor furnizate<sup>24</sup>.

**Exemplul 13:** O companie americană fără sediu în UE prelucreză în scopuri legate de resursele umane datele cu caracter personal ale angajaților săi care au fost într-o călătorie temporară de afaceri în Franța, Belgia și Țările de Jos, în special pentru a demara rambursarea cheltuielilor de cazare și plata diurnei acestora, care variază în funcție de țara în care se află.

În această situație, deși activitatea de prelucrare vizează în mod specific persoane aflate pe teritoriul Uniunii (și anume angajații care se află temporar în Franța, Belgia și Țările de Jos), aceasta nu se referă la oferirea unui serviciu persoanelor respective, ci acoperă mai degrabă o parte din prelucrarea necesară pentru ca angajatorul să își îndeplinească obligațiile contractuale și atribuțiile în materie de resurse umane legate de calitate de angajați a persoanelor în cauză. Activitatea de prelucrare nu se referă la o ofertă de servicii și, prin urmare, nu face obiectul dispozițiilor RGPD conform articolului 3 alineatul (2) litera (a).

Un alt element esențial care trebuie evaluat pentru a stabili dacă poate fi îndeplinit criteriul referitor la persoanele vizate menționat la articolul 3 alineatul (2) litera (a) este întrebarea dacă oferta de bunuri sau servicii se adresează unei persoane din Uniune sau, cu alte cuvinte, dacă comportamentul operatorului, care determină mijloacele și scopurile prelucrării, demonstrează intenția sa de a oferi bunuri sau servicii unei persoane vizate aflate pe teritoriul Uniunii. Considerentul 23 din RGPD clarifică într-adevăr că *„[p]entru a determina dacă un astfel de operator sau o astfel de persoană împuternicită de operator oferă bunuri sau servicii unor persoane vizate care se află pe teritoriul Uniunii, ar trebui să se stabilească dacă reiese că operatorul sau persoana împuternicită de operator intenționează să furnizeze servicii persoanelor vizate din unul sau mai multe state membre din Uniune”.*

Considerentul specifică mai departe că *„[i]ntrucât simplul fapt că există acces la un site al operatorului, al persoanei împuternicite de operator sau al unui intermediar în Uniune, că este disponibilă o adresă de e-mail și alte date de contact sau că este utilizată o limbă folosită în general în țara terță în care operatorul își are sediul este insuficient pentru a confirma o astfel de intenție, factori precum utilizarea unei limbi sau a unei monede utilizate în general în unul sau mai multe state membre cu posibilitatea de a comanda bunuri și servicii în respectiva limbă sau menționarea unor clienți sau utilizatori care se află pe teritoriul Uniunii pot conduce la concluzia că operatorul intenționează să ofere bunuri sau servicii unor persoane vizate în Uniune”.*

Elementele enumerate la Considerentul 23 reiterează și sunt conforme cu jurisprudența CJUE bazată pe Regulamentul nr. 44/2001<sup>25</sup> al Consiliului privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială, în special articolul 15 alineatul (1) litera (c). În

<sup>24</sup> Vezi, în special, CJUE, C-352/85, Bond van Adverteerders și alții/Statul olandez, 26 aprilie 1988, punctul 16 și CJUE, C-109/92, Wirth [1993], Racc. I-6447, punctul 15.

<sup>25</sup> Regulamentul (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială.

cauzele *Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co. și Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller* (cauzele conexate C-585/08 și C-144/09), Curții i s-a solicitat să clarifice ce înseamnă „acțiune directă” în sensul articolului 15 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul nr. 44/2001 (*Bruxelles I*). CJUE a susținut că, pentru a stabili dacă se poate considera că un comerciant își „direcționează” activitatea spre statul membru pe teritoriul căruia este domiciliat consumatorul, în sensul articolului 15 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul Bruxelles I, comerciantul trebuie să își fi manifestat intenția de a stabili relații comerciale cu astfel de consumatori. În acest context, CJUE a luat în considerare probe care să demonstreze că comerciantul intenționa să intre în relații comerciale cu consumatorii domiciliați într-un stat membru.

Deși noțiunea de „direcționare a unei activități” diferă de „oferirea de bunuri sau servicii”, CEPD consideră că hotărârea *Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co și Hotel Alpenhof/Heller (cauzele conexate C-585/08 și C-144/09)*<sup>26</sup> poate fi de ajutor atunci când se analizează dacă bunurile sau serviciile sunt oferite unei persoane vizate din Uniune. Prin urmare, luând în considerare faptele specifice ale cauzei, ar putea fi luați în considerare, printre altele, următorii factori, eventual o combinație a acestora:

- UE sau cel puțin un stat membru sunt desemnate nominal cu referire la bunul sau serviciul oferit;
- operatorul sau persoana împuternicită de operator plătește unui operator de motoare de căutare pentru un serviciu de referențiere a site-urilor pentru a facilita accesul consumatorilor din Uniune la site-ul său; ori operatorul sau persoana împuternicită de operator a lansat campanii de marketing și publicitate care se adresează publicului din țările UE;
- natura internațională a activității în cauză, cum ar fi anumite activități turistice;
- specificarea adreselor dedicate sau a numerelor de telefon accesibile dintr-o țară UE;
- utilizarea unui nume de domeniu de prim nivel altul decât cel al țării terțe în care își are sediul operatorul sau persoana împuternicită de operator, de exemplu „.de”, sau utilizarea unor nume de domeniu de prim nivel neutre, cum ar fi „.eu”;
- prezentarea instrucțiunilor de deplasare din unul sau mai multe alte state membre ale UE către locul în care este furnizat serviciul;
- existența unei clientele internaționale care cuprinde clienți domiciliați în diferite state membre ale UE, în special prin prezentarea impresiilor scrise ale respectivilor clienți;
- utilizarea unei alte limbi sau monede decât cele utilizate în general în țara comerciantului, în special a unei limbi sau a unei monede utilizate de unul sau mai multe state membre ale UE;
- operatorul de date asigură livrarea bunurilor în statele membre ale UE.

După cum s-a menționat deja, este posibil ca mai multe dintre elementele enumerate mai sus să nu reprezinte o indicație clară a intenției operatorului de date de a oferi bunuri sau servicii persoanelor vizate din Uniune dacă sunt analizate separat, însă ar trebui ca acestea să fie examinate fiecare în parte în orice analiză *in concreto* pentru a stabili dacă combinația de factori privind activitățile

---

<sup>26</sup> Este cu atât mai relevant că, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 593/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iunie 2008 privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale (Roma I), în absența alegerii legii, acest criteriu de „direcționare a activității” către țara de reședință obișnuită a consumatorului este luat în considerare pentru a desemna legea reședinței obișnuite a consumatorului drept legea aplicabilă contractului.

comerciale ale operatorului de date poate fi considerată în ansamblu o ofertă de bunuri sau servicii destinată persoanelor vizate din Uniune.

Pe de altă parte, este important de reiterat că în Considerentul 23 se confirmă că simplul fapt că există acces la un site al operatorului, al persoanei împuternicite de operator sau al unui intermediar în Uniune, că este disponibilă o adresă de e-mail sau o adresă geografică sau numărul său de telefon fără un cod internațional, nu reprezintă în sine dovezi suficiente pentru a demonstra intenția operatorului sau a persoanei împuternicite de operator de a oferi bunuri sau servicii unei persoane vizate care se află pe teritoriul Uniunii. În acest context, CEPD reamintește că, atunci când bunurile sau serviciile sunt furnizate în mod accidental sau întâmplător unei persoane de pe teritoriul Uniunii, prelucrarea aferentă a datelor cu caracter personal nu intră în domeniul de aplicare teritorial al RGPD.

**Exemplul 14:** Un site web aflat și gestionat în Turcia oferă servicii de creare, editare, tipărire și expediere de albume foto de familie personalizate. Site-ul este disponibil în limbile engleză, franceză, neerlandeză și germană, iar plățile se pot face în euro. Pe site se specifică faptul că albumele foto pot fi livrate doar prin poștă în Franța, țările Benelux și Germania.

În acest caz, este clar că crearea, editarea și tipărirea albumelor foto de familie personalizate constituie un serviciu în sensul legislației UE. Faptul că site-ul este disponibil în patru limbi ale UE și că albumele foto pot fi livrate prin poștă în șase state membre ale UE demonstrează că există o intenție din partea site-ului turc de a-și oferi serviciile persoanelor fizice din Uniune.

Prin urmare, este clar că prelucrarea efectuată de site-ul turc, în calitate de operator de date, se referă la oferirea unui serviciu persoanelor vizate din Uniune și este deci supusă obligațiilor și dispozițiilor RGPD, conform articolul 3 alineatul (2) litera (a).

În conformitate cu articolul 27, operatorul va trebui să desemneze un reprezentant în Uniune.

**Exemplul 15:** O companie privată cu sediul în Monaco prelucrează datele cu caracter personal ale angajaților săi pentru plata salariilor. Un număr mare de angajați ai companiei sunt rezidenți francezi și italieni.

În acest caz, deși prelucrarea efectuată de companie se referă la persoane vizate din Franța și Italia, aceasta nu are loc în cadrul unei oferte de bunuri sau servicii. Într-adevăr, gestionarea resurselor umane, inclusiv plata salariului de către o companie dintr-o țară terță, nu poate fi considerată ofertă de servicii în sensul articolului 3 alineatul (2) litera (a). Prelucrarea în cauză nu se referă la oferta de bunuri sau servicii către persoanele vizate din Uniune (și nici la monitorizarea comportamentului) și, în consecință, nu face obiectul dispozițiilor RGPD conform articolului 3.

Această evaluare nu aduce atingere legislației aplicabile a țării terțe în cauză.

**Exemplul 16:** O universitate elvețiană din Zurich inițiază procesul de selecție pentru programul de masterat, punând la dispoziție o platformă online pe care candidații își pot încărca CV-urile și scrisorile de intenție, împreună cu datele de contact. Procesul de selecție este deschis oricărui student cu un nivel suficient de cunoștințe de germană și engleză care deține o diplomă de licență. Universitatea nu își promovează programul în special în rândul studenților din universitățile UE și acceptă plata doar în moneda elvețiană.

Întrucât în procesul de candidatură și selecție pentru acest program de masterat nu există nicio distincție sau specificație pentru studenții din Uniune, nu se poate stabili că Universitatea elvețiană

are intenția de a viza studenții din anumite state membre ale UE. Nivelul suficient de cunoaștere a limbilor germană și engleză este o cerință generală care se aplică oricărui solicitant, indiferent dacă este rezident elvețian, persoană din Uniune sau student dintr-o țară terță. Prin urmare, în absența altor factori care să indice vizarea specifică a studenților din statele membre ale UE, nu se poate stabili că prelucrarea în cauză se referă la oferirea unui serviciu de educație persoanelor vizate din Uniune și, astfel, prelucrarea nu face obiectul dispozițiilor RGPD.

Universitatea elvețiană oferă în plus cursuri de vară în domeniul relațiilor internaționale și își promovează oferta în special în universitățile germane și austriece, pentru a maximiza participarea la cursuri. În acest caz, există o intenție clară din partea universității elvețiene de a oferi un astfel de serviciu persoanelor vizate de pe teritoriul Uniunii, iar RGPD se aplică activităților de prelucrare aferente.

### c) Monitorizarea comportamentului persoanelor vizate

Al doilea tip de activitate care declanșează aplicarea articolului 3 alineatul (2) este monitorizarea comportamentului persoanelor vizate, în măsura în care comportamentul acestora se manifestă pe teritoriul Uniunii.

Considerentul 24 clarifică faptul că „[p]relucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate care se află pe teritoriul Uniunii de către un operator sau o persoană împuternicită de acesta care nu își are sediul în Uniune ar trebui, de asemenea, să facă obiectul prezentului regulament în cazul în care este legată de monitorizarea comportamentului unor astfel de persoane vizate, în măsura în care acest comportament se manifestă pe teritoriul Uniunii”.

Pentru ca articolul 3 alineatul (2) litera (b) să declanșeze aplicarea RGPD, comportamentul monitorizat trebuie să se raporteze mai întâi la o persoană vizată din Uniune și, ca un criteriu cumulativ, comportamentul monitorizat trebuie să se manifeste pe teritoriul Uniunii.

Natura activității de prelucrare care poate fi considerată monitorizare a comportamentului este specificată în continuare în Considerentul 24, care prevede că „[p]entru a se determina dacă o activitate de prelucrare poate fi considerată ca «monitorizare a comportamentului» persoanelor vizate, ar trebui să se stabilească dacă persoanele fizice sunt urmărite pe internet, inclusiv posibila utilizare ulterioară a unor tehnici de prelucrare a datelor cu caracter personal care constau în crearea unui profil al unei persoane fizice, în special în scopul de a lua decizii cu privire la aceasta sau de a analiza sau de a face previziuni referitoare la preferințele personale, comportamentele și atitudinile acesteia”. Deși Considerentul 24 se referă exclusiv la monitorizarea unui comportament prin urmărirea unei persoane pe internet, CEPD consideră că ar trebui avută în vedere și urmărirea prin alte tipuri de rețele sau tehnologii care implică prelucrarea datelor cu caracter personal, de exemplu prin dispozitive portabile și alte dispozitive inteligente, pentru a determina dacă o activitate de prelucrare constituie o monitorizare a comportamentului.

Spre deosebire de prevederea de la articolul 3 alineatul (2) litera (a), nici articolul 3 alineatul (2) litera (b) și nici Considerentul (24) nu introduc în mod expres un nivel necesar de „intenție de vizare” din partea operatorului sau a persoanei împuternicite de operator pentru a determina dacă activitatea de monitorizare declanșează aplicarea RGPD în cazul activităților de prelucrare. Cu toate acestea, utilizarea cuvântului „monitorizare” implică faptul că operatorul are în vedere un scop specific pentru colectarea și reutilizarea ulterioară a datelor relevante despre comportamentul unei persoane în cadrul UE. CEPD nu este de părere că orice colectare sau analiză online a datelor cu caracter personal ale persoanelor fizice din UE este considerată în mod automat „monitorizare”. Este necesară luarea în considerare a scopului operatorului în ceea ce privește prelucrarea datelor și, în

special, orice analiză comportamentală ulterioară sau tehnici de stabilire a profilului care implică datele respective. CEPD ține cont de formularea Considerentului 24, care specifică faptul că, pentru a determina dacă prelucrarea presupune monitorizarea comportamentului unei persoane vizate, urmărirea persoanelor fizice pe internet, inclusiv posibila utilizare ulterioară a tehnicilor de creare de profiluri, reprezintă un aspect esențial.

Aplicarea articolului 3 alineatul (2) litera (b) în cazul în care un operator de date sau o persoană împuternicită de acesta monitorizează comportamentul persoanelor vizate din Uniune ar putea, prin urmare, să acopere o gamă largă de activități de monitorizare, care includ mai ales:

- publicitatea comportamentală;
- activități de geolocalizare, în special în scopuri de marketing;
- urmărirea online prin utilizarea cookie-urilor sau a altor tehnici de urmărire, cum ar fi amprentarea;
- servicii analitice online personalizate pentru dietă și sănătate;
- TVCI;
- studii de piață și alte studii comportamentale bazate pe profiluri individuale;
- monitorizarea sau raportarea periodică a stării de sănătate a unei persoane.

**Exemplul 17:** O companie de consultanță pentru comerț cu amănuntul înființată în SUA oferă consultanță unui centru comercial din Franța cu privire la configurația unităților de profil, pe baza unei analize a datelor despre circulația clienților în centrul respectiv, colectate prin sistemul de urmărire Wi-Fi.

Analiza datelor despre circulația clienților în centru prin sistemul de urmărire Wi-Fi înseamnă monitorizarea comportamentului persoanelor fizice. În acest caz, comportamentul persoanelor vizate are loc în Uniune, întrucât centrul comercial este situat în Franța. Astfel, compania de consultanță, în calitate de operator de date, face obiectul RGPD în ceea ce privește prelucrarea datelor respective în acest scop, conform articolului 3 alineatul (2) litera (b).

În conformitate cu articolul 27, operatorul va trebui să desemneze un reprezentant în Uniune.

**Exemplul 18:** Un dezvoltator de aplicații stabilit în Canada, care nu este stabilit în Uniune, monitorizează comportamentul persoanelor vizate din Uniune și, prin urmare, face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2) litera (b). Dezvoltatorul apelează pentru prelucrare la o persoană împuternicită de operator cu sediul în SUA în scopul optimizării și întreținerii aplicației.

În legătură cu această prelucrare, operatorul canadian are obligația de a utiliza numai persoane împuternicite corespunzătoare și de a se asigura că obligațiile sale în temeiul RGPD se reflectă în contractul sau actul juridic care reglementează relația cu împuternicitul din SUA, în conformitate cu articolul 28.

#### d) Persoana împuternicită de operator care nu este stabilită în Uniune

Activitățile de prelucrare „asociate” activității de vizare care a declanșat aplicarea articolului 3 alineatul (2) se încadrează în sfera de aplicare a RGPD. CEPD consideră că trebuie să existe o legătură între activitatea de prelucrare și oferirea unui bun sau serviciu și că prelucrarea efectuată atât de un

operator, cât și de o persoană împuternicită de operator este relevantă și trebuie luată în considerare.

Atunci când este vorba despre o persoană împuternicită de operator care nu este stabilită în Uniune, este necesar să se analizeze dacă activitățile de prelucrare efectuate de această persoană împuternicită „sunt legate” de activitățile de vizare ale operatorului pentru a determina dacă prelucrarea face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2).

CEPD consideră că, în cazul în care activitățile de prelucrare ale unui operator se referă la oferirea de bunuri sau servicii sau la monitorizarea comportamentului persoanelor fizice din Uniune („vizare”), orice persoană împuternicită de operator care a primit instrucțiuni să desfășoare acea activitate de prelucrare în numele operatorului intră în sfera de aplicare a RGPD în temeiul articolului 3 alineatul (2) cu privire la respectiva prelucrare.

Caracterul de „vizare” al unei activități de prelucrare este legat de scopurile și mijloacele sale; o decizie de vizare a persoanelor fizice din Uniune nu poate fi luată decât de o entitate cu rol de operator. O astfel de interpretare nu exclude posibilitatea ca persoana împuternicită de operator să participe în mod activ la activitățile de prelucrare legate de îndeplinirea criteriilor privind persoanele vizate (adică împuternicitul să ofere bunuri sau servicii sau să desfășoare acțiuni de monitorizare în numele și conform instrucțiunilor operatorului).

Prin urmare, CEPD consideră că accentul ar trebui pus pe legătura dintre activitățile de prelucrare desfășurate de persoana împuternicită de operator și activitatea de vizare întreprinsă de operatorul de date.

**Exemplul 19:** O companie braziliană vinde online ingrediente alimentare și rețete locale, punând această ofertă de bunuri la dispoziția persoanelor din Uniune, făcând publicitate acestor produse și oferind livrarea în Franța, Spania și Portugalia. În acest context, compania solicită unei persoane împuternicite de operator cu sediul tot în Brazilia să creeze oferte speciale pentru clienții din Franța, Spania și Portugalia pe baza comenzilor anterioare și să efectueze prelucrarea datelor respective.

Activitățile de prelucrare efectuate de persoana împuternicită de operator conform instrucțiunilor operatorului de date se referă la oferta de bunuri destinată persoanelor vizate din Uniune. În plus, prin intermediul acestor oferte personalizate, persoana împuternicită de operator monitorizează direct persoanele vizate din UE. Prin urmare, prelucrarea de către persoana împuternicită de operator face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2).

**Exemplul 20:** O companie americană a dezvoltat o aplicație privind sănătatea și stilul de viață care permite utilizatorilor să își înregistreze indicatorii personali (durata somnului, greutatea, tensiunea arterială, pulsul etc.) la compania americană. Ulterior, aplicația oferă utilizatorilor sfaturi zilnice cu privire la alimentație și recomandări în materie de sport. Prelucrarea este realizată de operatorul de date din SUA. Aplicația este disponibilă persoanelor fizice din Uniune și este utilizată de acestea. Pentru stocarea datelor, compania americană apelează la o persoană împuternicită cu sediul în SUA (furnizor de servicii cloud).

În măsura în care compania americană monitorizează comportamentul persoanelor fizice din UE prin intermediul aplicației privind sănătatea și stilul de viață, aceasta „vizează” persoanele fizice din UE, iar prelucrarea datelor cu caracter personal ale acestora intră în sfera de aplicare a RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (2).

Atunci când prelucrează date conform instrucțiunilor companiei americane și în numele acesteia, furnizorul de servicii cloud/persoana împuternicită de operator desfășoară o activitate de prelucrare

„referitoare la” vizarea persoanelor fizice din UE de către operatorul său. Această activitate de prelucrare derulată de persoana împuternicită de operator în numele operatorului său se încadrează în sfera de aplicare a RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (2).

**Exemplul 21:** O companie turcă oferă pachete turistice culturale în Orientul Mijlociu cu ghizi turistici care vorbesc engleza, franceza și spaniola. Călătoriile din pachetele respective sunt promovate și oferite în special prin intermediul unui site disponibil în cele trei limbi, care permite rezervarea online și plata în euro și lire sterline. În scopuri de marketing și de prospectare comercială, compania instruește o persoană împuternicită de operator – un call-center cu sediul în Tunisia – să contacteze foștii clienți din Irlanda, Franța, Belgia și Spania pentru a primi feedback despre călătoriile lor anterioare și pentru a-i informa despre noile oferte și destinații.

Prin oferta sa de servicii, operatorul „vizează” persoanele fizice din UE, iar prelucrarea efectuată de acesta se încadrează în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (2).

Activitățile de prelucrare ale persoanei împuternicite din Tunisia, care promovează serviciile operatorului către persoane fizice din UE, sunt legate de oferta de servicii a operatorului și, prin urmare, intră în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (2). Totodată, în acest caz concret, persoana împuternicită din Tunisia participă în mod activ la activitățile de prelucrare legate de îndeplinirea criteriului privind persoanele vizate, oferind servicii în numele și în conformitate cu instrucțiunile operatorului turc.

#### e) Interacțiunea cu alte prevederi ale RGPD și cu alte acte legislative

CEPD va evalua mai aprofundat și interacțiunea dintre domeniul de aplicare teritorial al RGPD conform articolului 3 și dispozițiile privind transferurile internaționale de date, în conformitate cu capitolul V. În cazul în care acest lucru este necesar, pot fi elaborate orientări suplimentare.

Operatorii sau persoanele împuternicite de aceștia care nu sunt stabiliți(te) în UE sunt obligați(te) să respecte legile naționale ale țărilor în care își au sediul în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal. Dacă însă prelucrarea se referă la vizarea persoanelor fizice din Uniune în conformitate cu articolul 3 alineatul (2), operatorul trebuie să respecte și RGPD pe lângă dreptul intern al țării în care se află. Se va proceda astfel indiferent dacă prelucrarea se efectuează în conformitate cu o obligație legală din țara terță sau dacă reprezintă pur și simplu alegerea operatorului.

### 3 PRELUCRAREA ÎNTR-UN LOC ÎN CARE LEGISLAȚIA STATELOR MEMBRE SE APLICĂ ÎN TEMEIUL DREPTULUI INTERNAȚIONAL PUBLIC

Articolul 3 alineatul (3) prevede că „[p]rezentul regulament se aplică prelucrării datelor cu caracter personal de către un operator care nu este stabilit în Uniune, ci într-un loc în care dreptul intern se aplică în temeiul dreptului internațional public”. Această dispoziție este dezvoltată la considerentul 25, care prevede: „În cazul în care dreptul unui stat membru se aplică în temeiul dreptului internațional public, prezentul regulament ar trebui să se aplice, de asemenea, unui operator care nu este stabilit în Uniune, ci, de exemplu, într-o misiune diplomatică sau într-un oficiu consular al unui stat membru.”



Prin urmare, CEPD consideră că RGPD se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal efectuate de ambasadele și consulatele statelor membre ale UE situate în afara UE, întrucât o astfel de prelucrare intră în sfera de aplicare a RGPD în temeiul articolului 3 alineatul (3). În consecință, oficiul diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate de operator sau de persoană împuternicită de operator, face obiectul tuturor dispozițiilor relevante ale RGPD, inclusiv al celor referitoare la drepturile persoanei vizate, la obligațiile generale ale operatorului și ale persoanei împuternicite de către acesta și la transferurile de date cu caracter personal către țări terțe sau organizații internaționale.

**Exemplul 22:** Consulatul Țărilor de Jos din Kingston, Jamaica, deschide un proces de candidaturi online pentru a recruta personal local care să îl sprijine din punct de vedere administrativ.

Deși consulatul Țărilor de Jos din Kingston, Jamaica, nu este stabilit în Uniune, faptul că este un post consular al unei țări din UE în care se aplică dreptul intern în temeiul dreptului internațional public face ca RGPD să fie aplicabil prelucrării de către acesta a datelor cu caracter personal, în temeiul articolului 3 alineatul (3).

**Exemplul 23:** O navă de croazieră germană care călătorește în ape internaționale prelucrează datele oaspeților de la bord pentru a adapta oferta de divertisment de la bord.

Deși nava se află în afara Uniunii, în ape internaționale, faptul că este o navă de croazieră înmatriculată în Germania înseamnă că, în virtutea dreptului internațional public, RGPD se aplică prelucrării datelor cu caracter personal conform articolului 3 alineatul (3).

Deși nu are legătură cu aplicarea articolului 3 alineatul (3), o situație diferită este aceea în care, în virtutea dreptului internațional, anumite entități, organisme sau organizații cu sediul în Uniune beneficiază de privilegii și imunități precum cele prevăzute în Convenția de la Viena cu privire la relațiile diplomatice din 1961<sup>27</sup>, în Convenția de la Viena cu privire la relațiile consulare din 1963 sau acordurile privind sediul încheiate între organizațiile internaționale și țările gazdă ale Uniunii. În acest sens, CEPD reamintește că aplicarea RGPD nu aduce atingere dispozițiilor dreptului internațional, precum cele care guvernează privilegiile și imunitățile misiunilor diplomatice și ale oficiilor consulare din afara UE, precum și ale organizațiilor internaționale. În același timp, este important de reamintit că orice operator sau persoană împuternicită a unui operator care se încadrează în sfera de aplicare a RGPD pentru o anumită activitate de prelucrare și care face schimb de date cu caracter personal cu astfel de entități, organisme și organizații trebuie să respecte RGPD, inclusiv – dacă este cazul – normele sale privind transferurile către țări terțe sau organizații internaționale.

## 4 REPREZENTANTUL OPERATORILOR SAU AL PERSOANELOR ÎMPUTERNICITE DE OPERATORI CARE NU AU SEDIUL ÎN UNIUNE

Operatorii sau persoanele împuternicite de operatori care fac obiectul RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) au obligația de a desemna un reprezentant în Uniune. Prin urmare, un operator sau o persoană împuternicită de acesta care nu își are sediul în Uniune, dar face obiectul RGPD, și care nu a desemnat un reprezentant în Uniune încalcă dispozițiile regulamentului.

Această dispoziție nu este complet nouă, deoarece Directiva 95/46/CE prevedea deja o obligație similară. În textul directivei, această dispoziție se referea la operatorii care nu erau stabiliți pe teritoriul Comunității și care, în scopul prelucrării datelor cu caracter personal, foloseau mijloace

<sup>27</sup> [http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/9\\_1\\_1961.pdf](http://legal.un.org/ilc/texts/instruments/english/conventions/9_1_1961.pdf)

automate sau neautomate situate pe teritoriul unui stat membru. RGPD impune obligația de a desemna un reprezentant în Uniune oricărui operator sau persoane împuternicite de acesta care intră în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (2), cu excepția cazului în care îndeplinește criteriile de scutire prevăzute la articolul 27 alineatul (2). Pentru a facilita aplicarea acestei dispoziții specifice, CEPD consideră că este necesar să furnizeze orientări suplimentare cu privire la procesul de desemnare, la obligațiile privind sediul și la responsabilitățile reprezentantului din Uniune menționate la articolul 27.

Este important de reținut că un operator sau persoană împuternicită de acesta care nu are sediul în Uniune și care a desemnat în scris un reprezentant în Uniune, în conformitate cu articolul 27 din RGPD, nu se încadrează în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (1), în sensul că prezența reprezentantului în Uniune nu constituie un „sediul” al operatorului sau al persoanei împuternicite de acesta în sensul articolului 3 alineatul (1).

#### a) Desemnarea unui reprezentant

Considerentul 80 clarifică faptul că „[r]eprezentantul ar trebui desemnat în mod explicit, printr-un mandat scris al operatorului sau al persoanei împuternicite de operator, să acționeze în numele acestuia (acesteia) în ceea ce privește obligațiile lor în temeiul prezentului regulament. Desemnarea unui astfel de reprezentant nu aduce atingere responsabilității sau răspunderii operatorului sau a persoanei împuternicite de operator în temeiul prezentului regulament. Un astfel de reprezentant ar trebui să își îndeplinească sarcinile în conformitate cu mandatul primit de la operator sau de la persoana împuternicită de operator, inclusiv să coopereze cu autoritățile de supraveghere competente în ceea ce privește orice acțiune întreprinsă pentru a asigura respectarea prezentului regulament.”

Prin urmare, mandatul scris menționat la Considerentul 80 reglementează relațiile și obligațiile dintre reprezentantul din Uniune și operator sau persoana împuternicită de operator cu sediul în afara Uniunii, fără a afecta responsabilitatea sau răspunderea operatorului sau a împuternicitorului respectiv. Reprezentantul din Uniune poate fi o persoană fizică sau juridică stabilită în Uniune, capabilă să reprezinte un operator sau o persoană împuternicită de un operator cu sediul în afara Uniunii în ceea ce privește obligațiile fiecăruia în temeiul RGPD.

În practică, funcția de reprezentant în Uniune poate fi exercitată pe baza unui contract de servicii încheiat cu o persoană sau o organizație și, prin urmare, poate fi asumată de o gamă largă de entități comerciale și necomerciale, cum ar fi firme de avocatură, consultanțe, companii private etc., cu condiția ca entitățile respective să aibă sediul în Uniune. Un reprezentant poate acționa, de asemenea, în numele mai multor operatori sau persoane împuternicite de operatori din afara UE.

Atunci când funcția de reprezentant este asumată de o companie sau de orice alt tip de organizație, se recomandă ca o singură persoană să fie desemnată persoană de contact principală și „responsabilă” pentru fiecare operator sau persoană împuternicită de operator reprezentat(ă). În general, ar fi util ca în contractul de servicii să fie precizate și aceste aspecte.

În conformitate cu RGPD, CEPD confirmă că, atunci când mai multe activități de prelucrare realizate de un operator sau de o persoană împuternicită de operator se încadrează în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (2) din RGPD [fără a se aplica vreo excepție de la articolul 27 alineatul (2) din RGPD], nu este de așteptat ca respectivul operator sau persoană împuternicită de acesta să desemneze mai mulți reprezentanți pentru fiecare activitate de prelucrare separată care intră în sfera de aplicare a articolului 3 alineatul (2). CEPD nu consideră că funcția de reprezentant în Uniune este compatibilă cu rolul unui responsabil cu protecția datelor („RPD”) extern care ar avea sediul în

Uniune. Articolul 38 alineatul (3) stabilește câteva garanții de bază care să contribuie la asigurarea faptului că responsabilii cu protecția datelor își pot îndeplini sarcinile cu un grad suficient de autonomie în cadrul organizației lor. Mai precis, operatorii sau persoanele împuternicite de aceștia au obligația să se asigure că RPD „nu primește niciun fel de instrucțiuni în ceea ce privește îndeplinirea [...] sarcinilor sale”. Considerentul 97 adaugă că RPD, „indiferent dacă sunt sau nu angajați ai operatorului, ar trebui să fie în măsură să își îndeplinească atribuțiile și sarcinile în mod independent”<sup>28</sup>. Această cerință privind un grad suficient de autonomie și independență a unui responsabil cu protecția datelor nu pare să fie compatibilă cu funcția de reprezentant în Uniune. În fond, reprezentantul este supus unui mandat acordat de un operator sau de o persoană împuternicită de operator și va acționa în numele acestuia, deci conform instrucțiunilor sale directe<sup>29</sup>. Reprezentantul este mandatat de operatorul sau persoana împuternicită de operator pe care îl/o reprezintă și, prin urmare, acționează în numele acestuia/acesteia în îndeplinirea sarcinii sale, rol care nu poate fi compatibil cu îndeplinirea atribuțiilor și sarcinilor responsabilului cu protecția datelor într-o manieră independentă.

În plus și pentru a completa interpretarea sa, CEPD reamintește poziția adoptată deja de GL29 subliniind că „ar putea să apară un conflict de interese, spre exemplu, și dacă i se solicită unui RPD de la nivel extern să reprezinte operatorul sau persoana împuternicită de către operator în instanță în cauze care implică probleme legate de protecția datelor”<sup>30</sup>.

În mod similar, având în vedere posibilul conflict de obligații și de interese în cazurile procedurilor de executare silită, CEPD nu consideră funcția unui reprezentant al unui operator de date în Uniune compatibilă cu rolul de persoană împuternicită de același operator de date, în special atunci când este vorba despre îndeplinirea obligațiilor fiecărui rol.

Deși RGPD nu impune operatorului de date sau reprezentantului însuși obligația de a notifica desemnarea acestuia din urmă unei autorități de supraveghere, CEPD reamintește că, în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) litera (a) și cu articolul 14 alineatul (1) litera (a), ca parte a obligațiilor lor de informare, operatorii trebuie să furnizeze persoanelor vizate informații cu privire la identitatea reprezentantului lor în Uniune. Aceste informații vor fi, de exemplu, incluse în [notificarea privind confidențialitatea și în] informațiile prealabile furnizate persoanelor vizate în momentul colectării datelor. Un operator care nu are sediul în Uniune, dar intră sub incidența articolului 3 alineatul (2) și care nu informează persoanele vizate aflate în Uniune cu privire la identitatea reprezentantului său ar încălca obligațiile de transparență prevăzute de RGPD. În plus, aceste informații ar trebui să fie ușor accesibile autorităților de supraveghere pentru a facilita stabilirea unei persoane de contact pentru nevoile de cooperare.

**Exemplul 24:** Site-ul menționat la exemplul 12, aflat și administrat în Turcia, oferă servicii de creare, editare, tipărire și expediere de albume foto de familie personalizate. Site-ul este disponibil în engleză, franceză, neerlandeză și germană, iar plățile pot fi efectuate în euro sau în lire sterline. Pe site se specifică faptul că albumele foto pot fi livrate doar prin poștă în Franța, țările Benelux și Germania. Deoarece acest site face obiectul RGPD în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) litera (a), operatorul de date trebuie să desemneze un reprezentant în Uniune.

<sup>28</sup> Orientările GL29 privind responsabilii cu protecția datelor („RPD”), GL 243 rev.01 – aprobate de CEPD.

<sup>29</sup> De exemplu, un RPD extern care acționează și ca reprezentant în Uniune nu poate fi pus într-o situație în care este instruit, în calitate de reprezentant, să comunice unei persoane vizate o decizie sau o măsură luată de operator sau de împuternicit dacă aceeași persoană, în calitate de RPD, a considerat decizia respectivă ca fiind neconformă cu prevederile RGPD și nu a recomandat-o.

<sup>30</sup> Orientările GL29 privind responsabilii cu protecția datelor („RPD”), GL 243 rev.01 – aprobate de CEPD.

Reprezentantul trebuie să fie stabilit în unul dintre statele membre în care este disponibil serviciul oferit, în acest caz Franța, Belgia, Țările de Jos, Luxemburg sau Germania. Numele și datele de contact ale operatorului de date și ale reprezentantului său din Uniune trebuie să se numere printre informațiile puse la dispoziție online persoanelor vizate odată ce încep să utilizeze serviciul prin crearea albumului lor foto. De asemenea, informațiile trebuie să apară în notificarea generală privind confidențialitatea de pe site.

#### b) Scutiri de la obligația de desemnare a unui reprezentant<sup>31</sup>

În timp ce aplicarea articolului 3 alineatul (2) atrage obligația operatorilor și a persoanelor împuternicite de operator cu sediul în afara Uniunii de a desemna un reprezentant în Uniune, articolul 27 alineatul (2) prevede o derogare de la obligativitatea desemnării acestui reprezentant în două cazuri distincte :

- J) când prelucrarea „are un caracter ocazional, care nu include, pe scară largă, prelucrarea unor categorii speciale de date, astfel cum se prevede la articolul 9 alineatul (1), sau prelucrarea unor date cu caracter personal referitoare la condamnări penale și infracțiuni menționată la articolul 10”, și „este puțin susceptibilă de a genera un risc pentru drepturile și libertățile persoanelor, ținând cont de natura, contextul, domeniul de aplicare și scopurile prelucrării”.

În conformitate cu pozițiile exprimate anterior de Grupul de Lucru instituit prin articolul 29, EPDB consideră că o activitate de prelucrare poate fi considerată „ocazională” numai dacă nu are loc în mod regulat și dacă are loc în afara activității obișnuite operatorului sau persoanei împuternicite de acesta<sup>32</sup>.

În plus, în timp ce RGPD nu definește ce constituie prelucrarea pe scară largă, GL29 a recomandat anterior în orientările sale GL243 privind responsabilii cu protecție a datelor (RPD) ca, atunci când se stabilește dacă prelucrarea este efectuată pe scară largă, să fie luați în considerare în special următorii factori: numărul persoanelor vizate respective – fie ca număr specific, fie ca proporție din populația relevantă; volumul de date și/sau intervalul diferitelor elemente de date prelucrate; durata sau caracterul permanent al activității de prelucrare a datelor; întinderea geografică a activității de prelucrare<sup>33</sup>.

În sfârșit, CEPD subliniază că scutirea de la obligația de desemnare a unui reprezentant, menționată la articolul 27, se referă la prelucrarea care „este puțin susceptibilă să genereze un risc pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice”<sup>34</sup>, astfel încât să nu se limiteze scutirea la prelucrarea care este puțin susceptibilă să genereze un risc mare pentru drepturile și libertățile persoanelor vizate. În conformitate cu Considerentul 75, atunci când se evaluează riscul pentru drepturile și libertatea persoanelor vizate, ar trebui luate în considerare atât probabilitatea, cât și gravitatea riscului;

sau

- J) când prelucrarea este efectuată „de o autoritate sau un organism public”.

<sup>31</sup> O parte dintre criterii și interpretarea din G29 GL243 rev.1 (Responsabilul cu protecția datelor) – text avizat de CEPD – pot fi utilizate ca bază pentru scutirile de la obligația de desemnare.

<sup>32</sup> Documentul de poziție al GL29 privind derogările de la obligația de a ține o evidență a activităților de prelucrare în conformitate cu articolul 30 alineatul (5) din RGPD.

<sup>33</sup> Orientările GL29 privind responsabilii cu protecția datelor („RPD”), adoptate la 13 decembrie 2016, astfel cum au fost revizuite ultima dată la 5 aprilie 2017, GL 243 rev.01 – aprobate de CEPD.

<sup>34</sup> Articolul 27 alineatul (2) litera (a) din RGPD.

Calitatea de „autoritate sau organism public” a unei entități stabilite în afara Uniunii va trebui evaluată de autoritățile de supraveghere *in concreto* și de la caz la caz<sup>35</sup>. CEPD observă că, având în vedere natura sarcinilor și misiunilor avute, cazurile în care o autoritate sau un organism public dintr-o țară terță ar oferi bunuri sau servicii unor persoane vizate din Uniune sau ar monitoriza comportamentul acestora în cadrul Uniunii sunt probabil limitate.

#### c) Sediul în unul dintre statele membre în care se află persoanele vizate ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate

Articolul 27 alineatul (3) prevede că „[r]eprezentantul își are sediul în unul dintre statele membre în care se află persoanele vizate ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate în legătură cu furnizarea de bunuri și servicii sau al căror comportament este monitorizat”. În cazurile în care o proporție semnificativă a persoanelor vizate ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate se află într-un anumit stat membru, CEPD recomandă, ca bună practică, ca reprezentantul să fie stabilit în același stat membru. Reprezentantul trebuie să rămână însă ușor accesibil persoanelor vizate din statele membre în care nu are sediul și unde sunt oferite serviciile sau bunurile sau în care este monitorizat comportamentul.

CEPD confirmă că, în ceea ce privește sediul reprezentantului din Uniune, criteriul aplicabil este amplasarea persoanelor vizate ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate. Locul prelucrării, chiar și al celei efectuate de o persoană împuternicită de operator cu sediul într-un alt stat membru, nu reprezintă în acest caz un factor relevant pentru determinarea amplasării sediului reprezentantului.

**Exemplul 25:** O companie farmaceutică indiană, fără prezență comercială sau sediu în Uniune, care face obiectul RGPD conform articolului 3 alineatul (2), sponsorizează studii clinice efectuate de investigatori (spitale) din Belgia, Luxemburg și Țările de Jos. Majoritatea pacienților participanți la studiile clinice se află în Belgia.

Compania farmaceutică indiană, în calitate de operator de date, va desemna un reprezentant în Uniune care va fi stabilit în unul dintre cele trei state membre în care pacienții, în calitate de persoane vizate, participă la studiul clinic (Belgia, Luxemburg sau Țările de Jos). Deoarece majoritatea pacienților sunt rezidenți belgieni, se recomandă ca reprezentantul să fie stabilit în Belgia. În acest caz, reprezentantul din Belgia ar trebui totuși să fie ușor accesibil persoanelor vizate și autorităților de supraveghere din Țările de Jos și Luxemburg.

În acest caz concret, reprezentantul din Uniune ar putea fi reprezentantul legal al sponsorului în Uniune, în conformitate cu articolul 74 din Regulamentul (UE) nr. 536/2014 privind studiile clinice, cu condiția să nu acționeze în calitate de persoană împuternicită de operator în numele sponsorului studiului clinic, să aibă sediul în unul dintre cele trei state membre, iar ambele funcții să facă obiectul și să fie exercitate în conformitate cu fiecare cadru juridic.

#### d) Obligațiile și responsabilitățile reprezentantului

<sup>35</sup> RGPD nu definește ce constituie o „autoritate sau un organism public”. CEPD consideră că o astfel de noțiune trebuie stabilită în conformitate cu dreptul intern. În consecință, autoritățile și organismele publice cuprind autoritățile naționale, regionale și locale, însă noțiunea include de obicei, în conformitate cu legile naționale aplicabile, și o serie de alte organisme de drept public.

Reprezentantul din Uniune acționează în numele operatorului sau al persoanei împuternicite de operator pe care îl/o reprezintă în ceea ce privește obligațiile conferite de RGPD operatorului sau persoanei împuternicite de acesta. Sunt cuprinse aici în special obligațiile referitoare la exercitarea drepturilor persoanelor vizate, iar în acest sens (așa cum s-a menționat deja) identitatea și datele de contact ale reprezentantului trebuie comunicate persoanelor vizate în conformitate cu articolele 13 și 14. Deși nu răspunde personal de respectarea drepturilor persoanelor vizate, reprezentantul trebuie să faciliteze comunicarea între persoanele vizate și operatorul sau persoana împuternicită de operator pe care îl/o reprezintă, pentru a asigura exercitarea efectivă a drepturilor persoanelor vizate.

Conform articolului 30, reprezentantul operatorului sau al persoanei împuternicite ține, în special, o evidență a activităților de prelucrare desfășurate sub responsabilitatea operatorului sau persoanei împuternicite de acesta. CEPD consideră că, deși păstrarea acestei evidențe este o obligație impusă atât operatorului sau persoanei împuternicite de acesta, cât și reprezentantului, operatorul sau persoanei împuternicite de operator care nu are sediul în Uniune este responsabil pentru conținutul principal și pentru actualizarea evidenței și trebuie să furnizeze simultan reprezentantului său toate informațiile corecte și actualizate, astfel încât evidența să poată fi păstrată și pusă la dispoziție de către reprezentant în orice moment. În același timp, este responsabilitatea reprezentantului să poată comunica această evidență în conformitate cu articolul 27, de exemplu atunci când i se solicită de către o autoritate de supraveghere conform articolului 27 alineatul (4).

După cum se clarifică la Considerentul 80, reprezentantul trebuie, de asemenea, să își îndeplinească sarcinile în conformitate cu mandatul primit de la operator sau de la persoana împuternicită de operator, inclusiv să coopereze cu autoritățile de supraveghere competente în ceea ce privește orice acțiune întreprinsă pentru a asigura respectarea regulamentului. În practică, aceasta înseamnă că o autoritate de supraveghere poate să contacteze reprezentantul în legătură cu orice aspect legat de obligațiile de conformare ale unui operator sau unei persoane împuternicite de acesta cu sediul în afara Uniunii, iar reprezentantul trebuie să poată să faciliteze orice schimb informațional sau procedural între autoritatea de supraveghere solicitantă și operatorul sau persoana împuternicită de operator cu sediul în afara Uniunii.

Prin urmare, reprezentantul din Uniune trebuie să fie în măsură să comunice eficient cu persoanele vizate și să coopereze cu autoritățile de supraveghere în cauză, cu ajutorul unei echipe dacă este necesar. Acest lucru înseamnă că, în principiu, comunicarea respectivă ar trebui să aibă loc în limba sau limbile utilizate de autoritățile de supraveghere și de persoanele vizate în cauză sau, în cazul în care acest lucru are ca rezultat un efort disproportionat, că reprezentantul trebuie să folosească alte mijloace și tehnici pentru a asigura eficacitatea comunicării. Disponibilitatea unui reprezentant este, prin urmare, esențială pentru a se asigura că persoanele vizate și autoritățile de supraveghere vor putea să ia legătura ușor cu operatorul sau cu persoana împuternicită de acesta din afara UE. În conformitate cu Considerentul 80 și cu articolul 27 alineatul (5), desemnarea unui reprezentant în Uniune nu afectează responsabilitatea și răspunderea operatorului sau a persoanei împuternicite de acesta în temeiul RGPD și nu aduce atingere acțiunilor legale care ar putea fi inițiate împotriva operatorului sau persoanei împuternicite de acesta. RGPD nu stabilește o răspundere substitutivă a reprezentantului în locul operatorului sau al persoanei împuternicite de acesta pe care îl reprezintă în Uniune.

Se impune totuși observația că noțiunea de reprezentant a fost introdusă tocmai cu scopul de a facilita legătura și de a asigura aplicarea efectivă a RGPD în cazul operatorilor sau al persoanelor împuternicite de aceștia care intră sub incidența articolului 3 alineatul (2) din RGPD. În acest scop, intenția era aceea de a permite autorităților de supraveghere să inițieze proceduri de executare silită

prin intermediul reprezentantului desemnat de operatorii sau persoanele împuternicite de aceștia cu sediul în afara Uniunii. Aceasta include posibilitatea autorităților de supraveghere de a îndrepta către reprezentant măsurile corective sau amenzile și sancțiunile administrative impuse operatorului sau persoanei împuternicite de operator care nu are sediul în Uniune, în conformitate cu articolul 58 alineatul (2) și cu articolul 83 din RGPD. Posibilitatea de a trage la răspundere direct reprezentantul se limitează la obligațiile sale directe menționate la articolul 30 și la articolul 58 alineatul (1) litera (a) din RGPD.

De asemenea, CEPD subliniază faptul că articolul 50 din RGPD are în vedere în special facilitarea aplicării legislației în cazul țărilor terțe și al organizațiilor internaționale și că în prezent este luată în considerare dezvoltarea altor mecanisme de cooperare internațională în acest sens.